

# tielbürger®

## Zamiatarka zawieszana tk 520 AD-200-001GI

PL

Instrukcja obsługi i montażu



171506094/1 PL

PL - tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Niniejszy dokument stanowi publikację firmy Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenehe ([www.tielbuenger.de](http://www.tielbuenger.de)).

Dokument odpowiada stanowi technicznemu przy składaniu do druku. Zastrzega się możliwość zmian technicznych i zmian wyposażenia. Przedstawione rysunki i ilustracje mogą różnić się od oryginału.

Wszelkie prawa, włącznie z prawami do tłumaczenia są zastrzeżone. Kopiowanie w jakiegokolwiek formie, np. kserokopii, mikrofilmu czy przetwarzanie w formie elektronicznej wymagają pisemnej zgody wydawcy. Przedruk, również częściowy jest zabroniony.

Wszelkie znaki towarowe, zarejestrowane znaki towarowe, nazwy handlowe i nazwy marek są własnością ich prawowitych właścicieli i są przez nas respektowane.

© Copyright 2017 by Julius Tielbürger GmbH & Co. KG

# Spis treści

<b>1 Instrukcja obsługi i montażu .....</b>	<b>4</b>
1.1 Informacje ogólne.....	4
1.2 Ostrzeżenia i symbole .....	5
<b>2 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa.....</b>	<b>6</b>
2.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	6
2.2 Czynności organizacyjne.....	6
2.3 Dobór i kwalifikacje personelu, podstawowe obowiązki .....	7
2.4 Pozycja plaketek bezpieczeństwa i oznaczeń.....	7
<b>3 Stan i zakres dostawy.....</b>	<b>8</b>
<b>4 Widok urządzenia ze strefami niebezpiecznymi, opis podzespołów, pozycja etykiet bezpieczeństwa i oznaczeń</b>	<b>9</b>
4.1 Elementy systemu szybkiej wymiany Tielbürger .....	10
4.2 Akcesoria .....	10
<b>5 Montaż .....</b>	<b>11</b>
5.1 Czynności przygotowawcze przed montażem .....	11
5.2 Montaż.....	12
5.3 Montaż zespołu napędowego .....	13
5.4 Montaż zamiatarki zawieszanej.....	25
<b>6 Uruchomienie .....</b>	<b>31</b>
6.1 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące normalnej eksploatacji .....	31
6.2 Podłączanie i odłączanie zamiatarki.....	32
6.3 Nacisk szczotki.....	34
6.4 Ustawienie kierunku wyrzucania .....	35
6.5 Zbiornik na śmieci .....	36
6.6 Opróżnianie zbiornika na śmieci .....	37
6.7 Zdejmowanie zbiornika na śmieci.....	38
6.8 Włączanie i wyłączanie szczotki .....	39
<b>7 Konserwacja i pielęgnacja.....</b>	<b>40</b>
7.1 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa.....	40
7.2 Wymiana szczotek zamiatających .....	41
7.3 Czyszczenie urządzenia.....	42
7.4 Szczegółne informacje na temat czyszczenia.....	43
7.5 Kontrola i uzupełnianie ciśnienia w oponach.....	44
7.6 Składowanie .....	45
7.7 Plan konserwacji.....	45
<b>8 Transport .....</b>	<b>46</b>
<b>9 Możliwe usterki i ich usuwanie.....</b>	<b>46</b>
<b>10 Warunki gwarancji .....</b>	<b>47</b>
<b>11 Rysunki rozkładowe .....</b>	<b>47</b>
<b>12 Rysunek rozkładowy zespołu napędowego .....</b>	<b>48</b>
<b>13 Rysunki rozkładowe zamiatarki zawieszanej.....</b>	<b>49</b>
<b>14 Deklaracja zgodności WE .....</b>	<b>54</b>

## 1 Instrukcja obsługi i montażu

### 1.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi i montażu ma ułatwić poznanie maszyny i wykorzystanie możliwości stosowania jej zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi i montażu zawiera ważne wskazówki, w jaki sposób bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie eksploatować maszynę. Jej przestrzeganie pomoże uniknąć zagrożeń, zredukować koszty napraw i czasy przestojów oraz zwiększyć niezawodność i żywotność maszyny.

Instrukcja obsługi i montażu musi być ciągle dostępna w miejscu użytkowania maszyny.

Instrukcja obsługi i montażu powinna być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, której zlecono prace przy lub na maszynie np.

-obsługę wraz z przezbrajaniem, usuwanie usterek w trakcie pracy, usuwanie odpadów produkcyjnych, pielęgnację, usuwanie środków eksploatacyjnych i pomocniczych,

-utrzymanie we właściwym stanie technicznym (konserwacje, przeglądy, naprawy) i/lub transport.

Oprócz instrukcji obsługi i montażu oraz obowiązujących w kraju użytkownika i w miejscu zastosowania przepisów prawnych, dotyczących zapobiegania wypadkom, należy przestrzegać również uznanych zasad technicznych dotyczących bezpiecznej i profesjonalnej pracy.

## 1.2 Ostrzeżenia i symbole



Przeczytać instrukcję obsługi

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki grozi śmierć lub poważne obrażenia.

**OSTRZEŻENIE!**

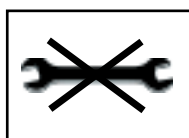
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki skutkiem mogą być śmierć lub poważne obrażenia.

**OSTROŻNIE!**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki skutkiem mogą być lekkie obrażenia.

**WAŻNE!**

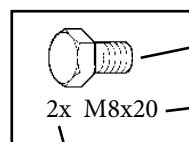
Oznacza porady dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.



Nie stosować narzędzi



Pracować na stole roboczym



Symbol

Typ

Liczba

Symbol	Typ Przykłady:	Objaśnienie
Śruba	M8 x 16	M = metryczna S = średnica w mm 16 = długość w mm
Podkładka	8,1 - 58 - 5	8,1 = średnica wewnętrzna 58 = średnica zewnętrzna 5 = grubość materiału w mm
Nakrętka	M8 (S)	M = metryczna 8 = średnica wewnętrzna w mm (S) = nakrętka zabezpieczająca
Klucz płasko-oczkowy Śrubokręt imbusowy Śrubokręt	8	8 = rozmiar w mm
Śrubokręt krzyżakowy	PZ 2 PH 2	PZ 2 = Pozidrive rozmiar 2 PH2 = Phillips rozmiar 2

## 2 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt został wykonany zgodnie z aktualnym stanem rozwoju techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo tego podczas jego użytkowania wystąpić mogą zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich albo uszkodzenia produktu lub innych wartości materialnych.

Produkt montować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz zgodnie z przeznaczeniem, będąc świadomym zasad bezpieczeństwa i zagrożeń oraz przestrzegając instrukcji obsługi i montażu! Natychmiast usuwać (zlecić usunięcie) szczególnie takich usterek, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo!

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu na maszynach dopuszczonych przez producenta oraz do użytku z wyposażeniem dopuszczonym przez producenta. Inne lub wykraczające poza to użytkowanie produktu, np. w połączeniu z samodzielnie skonstruowanym wyposażeniem uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Wyrób jest przeznaczony do zamiatania przy pielęgnacji roślin oraz w służbie zimowej. Inne lub wykraczające poza ten zakres wykorzystanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Produkt nie może być

używany np. do zmiatania paszy dla zwierząt. Może odrywać się włosie, które zjedzone przez zwierzęta może je zranić. Za wynikające z tego tytułu szkody producent/dostawca nie odpowiada. Odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie instrukcji obsługi i montażu oraz warunków przeglądów i konserwacji.

Zamiatarka może pracować tylko ze szczotkami dopuszczonymi przez producenta.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do usuwania brudu ulicznego, liści i śniegu. Inne zastosowania są niedopuszczalne.

#### **Niedopuszczalni operatorzy:**

Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, dzieci, młodzież oraz osoby pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą obsługiwać urządzenia.

### 2.2 Czynności organizacyjne

Instrukcję obsługi i montażu przechowywać ciągle pod ręką w miejscu użytkowania maszyny!

Przestrzegać obowiązujących dodatkowo do tej instrukcji obsługi i montażu ustawowych i innych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska!

Tego typu obowiązki mogą dotyczyć również np. obchodzenia się z substancjami niebezpiecznymi lub udostępnienia/noszenia środków ochrony indywidualnej oraz przepisów prawa o ruchu drogowym.

Instrukcję obsługi i montażu uzupełnić o wskazówki wyłącznie z obowiązkiem nadzoru i zgłaszania, uwzględniające specyfikę zakładu, np. pod względem organizacji pracy, przebiegu pracy czy stosowanego personelu. Personel, któremu zlecane są czynności przy maszynie musi przeczytać przed rozpoczęciem pracy instrukcję obsługi, a w szczególności rozdział dotyczący bezpieczeństwa. Podczas pracy jest na to za późno. Dotyczy to w szczególności wymiarze również personelu wykonującego czynności przy maszynie tylko okazjnie, np. przy przezbrajaniu czy konserwacji.

Przynajmniej od czasu do czasu kontrolować, czy personel pracuje ze świadomością zasad bezpieczeństwa i zagrożeń, przestrzegając instrukcji obsługi!

Personelowi nie wolno nosić rozpuszczonych długich włosów, luźnej odzieży ani biżuterii wyłącznie z pierścionkami. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń np. na skutek zaczepienia się lub wciągnięcia. Jeśli jest to konieczne albo wymagane przepisami,

stosować środki ochrony indywidualnej!

Przestrzegać wszelkich wskazówek dotyczących zasad bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczonych na maszynie!

Wszelkie wskazówki dotyczące zasad bezpieczeństwa i zagrożeń na/przy maszynie utrzymywać w komplecie w czytelnym stanie!

W przypadku nastąpienia zmian maszyny w zakresie funkcji bezpieczeństwa lub jej bezpiecznego zachowania natychmiast zatrzymać maszynę i zgłosić usterkę odpowiedniemu dystrybutorowi!

Bez zezwolenia producenta nie przeprowadzać żadnych zmian maszyny, nie dołączać ani nie modyfikować żadnych elementów, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo! Dotyczy to również montażu i ustawienia urządzeń i zaworów bezpieczeństwa oraz spawania na elementach nośnych.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Spełniają one wymogi techniczne oraz wymagania z zakresu rękojmi i gwarancji. Przestrzegać zalecanych lub podanych w instrukcji obsługi i montażu terminów okresowych kontroli/ przeglądów! W celu przeprowadzenia prac z zakresu konserwacji absolutnie konieczne jest odpowiednie wyposażenie warsztatu do przeprowadzanych prac.

Zapoznać personel z lokalizacją i obsługą gaśnic!

Przestrzegać przepisów dotyczących zgłaszania i zwalczania pożarów!

### 2.3 Dobór i kwalifikacje personelu, podstawowe obowiązki

Prace przy produkcie/z użyciem produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez personel godny zaufania. Przestrzegać minimalnego, dozwolonego ustawowo wieku!

Prace zlecać wyłącznie przeszkolonemu lub poinstruowanemu personelowi, jasno ustalić odpowiedzialność personelu za obsługę, przeobrażanie, konserwację i naprawę!

Upewnić się, iż czynności przy produkcie wykonuje wyłącznie personel, któremu je zlecono!

Personel szkolony, przyuczony, instruowany lub personel będący w trakcie ogólnego kształcenia może pracować przy tym produkcie wyłącznie pod nadzorem doświadczonej osoby!

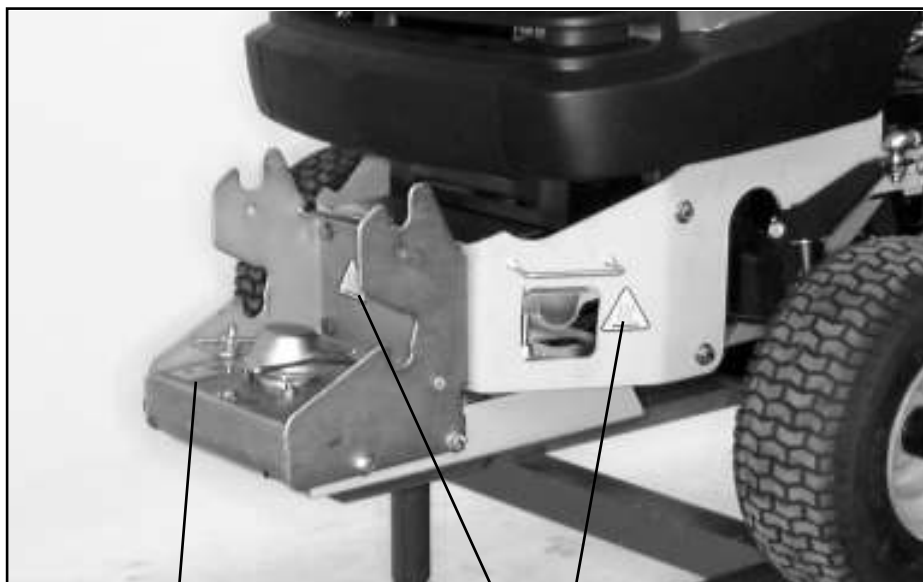
Prace przy urządzeniach elektrycznych tego produktu mogą być przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub przeszkolone osoby pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z zasadami elektrotechniki.

Prace przy zawieszaniach, układach hamulcowych i kierowniczych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez personel o odpowiednich kwalifikacjach!

Prace przy urządzeniach hydraulicznych może wykonywać wyłącznie personel dysponujący specjalną wiedzą i doświadczeniem w zakresie hydrauliki!

Należy regularnie czyścić urządzenie, szczególnie strefę układu wydechowego i silnika. W przeciwnym razie istnieje wysokie niebezpieczeństwo pożarowe!

### 2.4 Pozycja plaketek bezpieczeństwa i oznaczeń



Nie otwierać urządzenia ochronnego, ryzyka zmiażdżenia



Ostrożnie!  
Gorąca powierzchnia

### 3 Stan i zakres dostawy



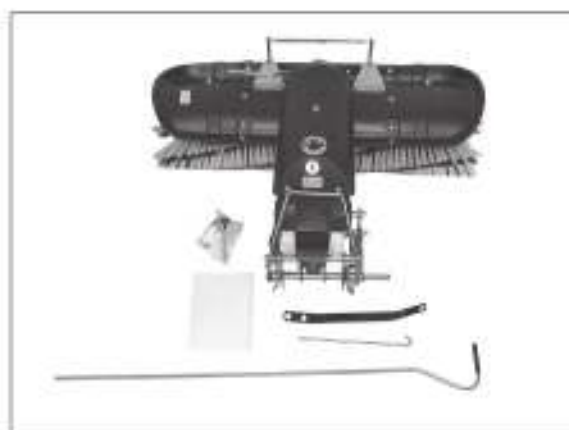
Kontrola oryginalnego opakowania (zespół napędowy)



Kontrola oryginalnego opakowania (zamiatarka tk520)



Zakres dostawy zespołu napędowego



Zakres dostawy zamiatarki



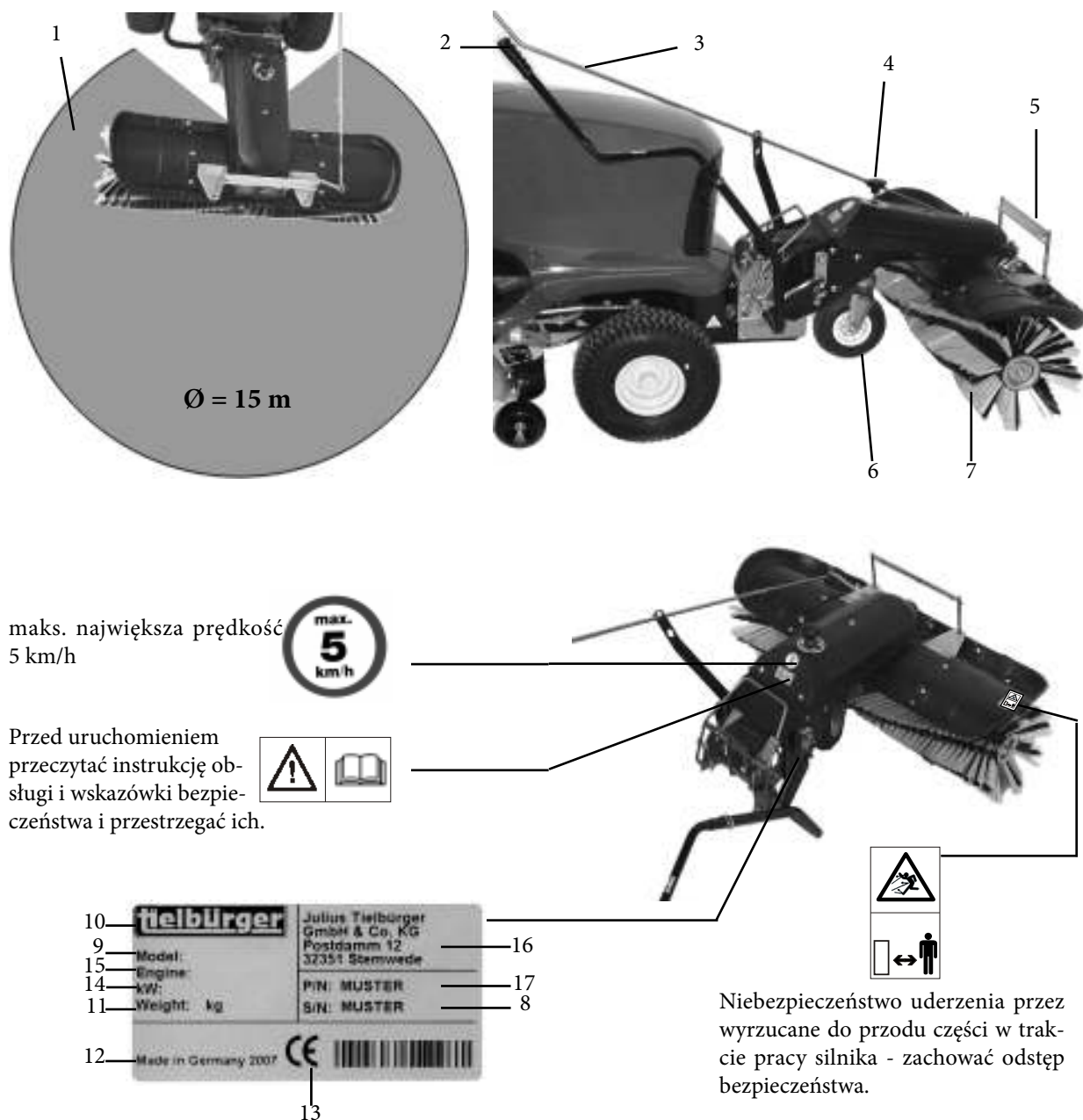
Kontrola oryginalnego opakowania (zbiornik na śmieci)

#### Zakres dostawy

Sprawdzić dostarczoną zamiatarkę i zespół napędowy pod względem zgodności.  
Opakowanie transportowe należy oddać do recyklingu.

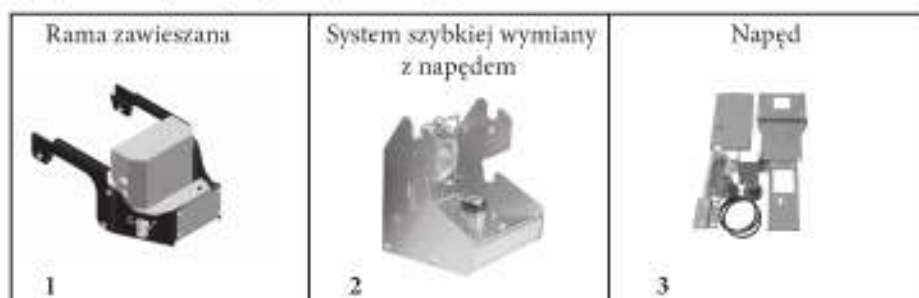


## 4 Widok urządzenia ze strefami niebezpiecznymi, opis podzespołów, pozycja etykiet bezpieczeństwa i oznaczeń



1. Strefa niebezpieczna
2. Dźwignia do podwyższania i obniżania zamiatarki
3. Dźwignia wahliwa do regulacji bocznej szczotek zmiatających
4. Rękojeść krótka z obłym chwytem do regulacji wysokości szczotek
5. Zamocowanie zbiornika na śmieci
6. Koło podporowe
7. Szczotka zmiatająca
8. Numer seryjny
9. Oznaczenie maszyny
10. Nazwa producenta
11. Waga
12. Rok budowy
13. Oznaczenie CE
14. Moc silnika
15. Producent silnika
16. Adres producenta
17. Numer artykułu

#### 4.1 Elementy systemu szybkiej wymiany Tielbürger



#### 4.2 Akcesoria



Zasięgnij informacji u autoryzowanego, wykwalifikowanego dystrybutora Tielbürger na temat aktualnych urządzeń zawieszanych.

Dalsze informacje uzyskasz również w internecie: [www.tielbuerger.de](http://www.tielbuerger.de)

## 5 Montaż

### 5.1 Czynności przygotowawcze przed montażem



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W pobliżu bieżących prac istnieje wysokie ryzyko odniesienia obrażeń. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.



#### OSTRZEŻENIE!

Wyłączyć silnik i poczekać, aż ostygnie. Należy zabezpieczyć maszynę przed niezamierzonym uruchomieniem. Wyjąć kluczyk i włączyć hamulec postojowy.



#### WAŻNE!

Należy skontrolować kompletność dostarczonych zestawów montażowych na podstawie listy części zamiennych dołączonej do tej instrukcji.

Montaż systemu szybkiej wymiany powinien być przeprowadzony wyłącznie przez wykwalifikowanych dystrybutorów urządzeń silnikowych.

Przed rozpoczęciem należy zapoznać się z przebiegiem montażu oraz wymaganymi elementami i narzędziami.

Maszyna musi znajdować się w nienagannym stanie technicznym i być czysta.




Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi producenta traktorka ogrodowego.

Montaż powinien odbywać się zgodnie z następującą instrukcją na podeście roboczym z regulowaną wysokością.



#### WAŻNE!

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podestu roboczego!

 <p>2 x</p>  <p>1 x</p>		<p>Opuścić mechanizm kosiarki na drewniane bale. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy za pomocą klinów pod koła przed stoczeniem się po pochyłości.</p> <div data-bbox="949 1220 1021 1276" style="float: left; margin-right: 5px;"> </div> <div data-bbox="1037 1232 1460 1355" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>WAŻNE!</b> Przestrzegać przy tym instrukcji obsługi producenta!</p> </div>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 5.2 Montaż

Szanowny Kliencie!

Producent traktorka ogrodowego i urządzenia prowadzi ciągły rozwój techniczny modeli w myśl postępu technicznego. Dlatego opisy lub ilustracje w niniejszej instrukcji mogą nie zgadzać się z faktycznymi stanem traktorka ogrodowego.

W oparciu o posiadaną wersję ramy zawieszanej wybrać jedną z poniższych kolumn.

Wiersz <b>_A</b>	=	<u>części montażowe <b>bez</b> szybkiej wymiany,</u> dla akcesoriów zamontowanych na stałe
Wiersz <b>_B</b>	=	<u>części montażowe <b>z</b> szybką wymianą,</u> dla nienapędzanych urządzeń (np. pług śnieżny)
Wiersz <b>_C</b>	=	<u>części montażowe <b>z</b> szybką wymianą <b>z</b> napędem,</u> dla nienapędzanych urządzeń (np. zamiatarka) i dla nienapędzanych urządzeń

1) Przy montażu należy wykonywać tylko te czynności, które oznaczone są w wybranej kolumnie za pomocą kropki •  
. Zaznaczyć odpowiednią kolumnę markerem do tekstu.

2) **Należy koniecznie przestrzegać kolejności podanej w instrukcji montażu!**



**NIEBEZPIECZENSTWO!**

W celu montażu elementów zawieszanych konieczne jest usunięcie urządzeń zabezpieczających. Należy koniecznie zwrócić uwagę na to, aby po zakończeniu montażu z powrotem zostały zamontowane. Dlatego nie wolno pominąć żadnej z poniższych czynności roboczych.















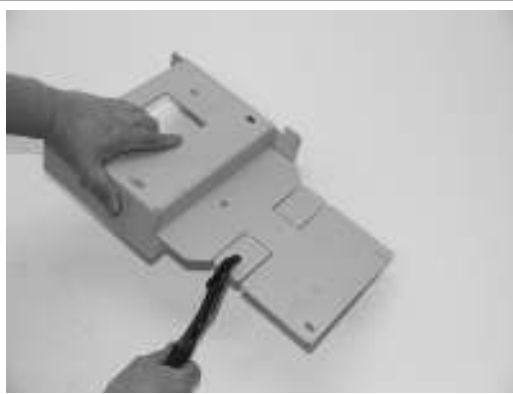


**NIEBEZPIECZENSTWO!**

Poniższy montaż może być wykonany wyłącznie przez dystrybutora.














## 5.3 Montaż zespołu napędowego









A B C

		<p>Zespół napędowy kompletny.</p>			●
		<p>Opuścić mechanizm kosiarki.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  Przeczytać instrukcję obsługi traktora ogrodowego.         </div> <p>Obniżone położenie.</p>			●
		<p>Odkręcić osłonę.</p> 			●
		<p>Zdemontować osłonę, z ponownym wykorzystaniem.</p>			●
		<p>Ustawić element rozporowy.</p>			●



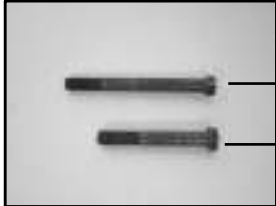







		A	B	C
 <p>2x M8 x 16</p>  <p>2 x8,4-25-2</p>	 	<p>Przełożyć śrubę z podkładką przez otwór.</p>		●
		<p>Zamontować wstępnie luźno element rozporowy.</p>		●
		<p>W przypadku (2wd) traktorka napędzanego od tyłu Usunąć części.</p>		●
		<p>W przypadku (4wd) traktorka z napędem na wszystkie koła Nie usuwać części.</p>		●
		<p>Ustawić położenie uchwyty.</p>		●






A	B	C
		●
		●
		●
		●
		●

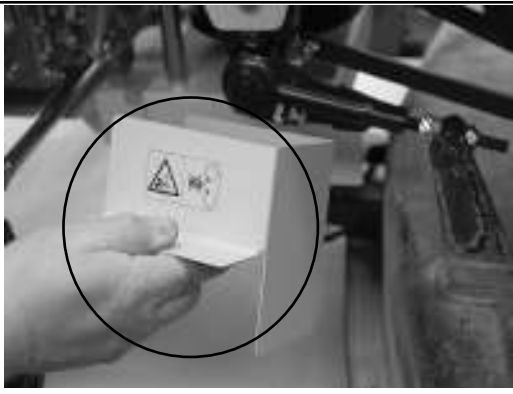








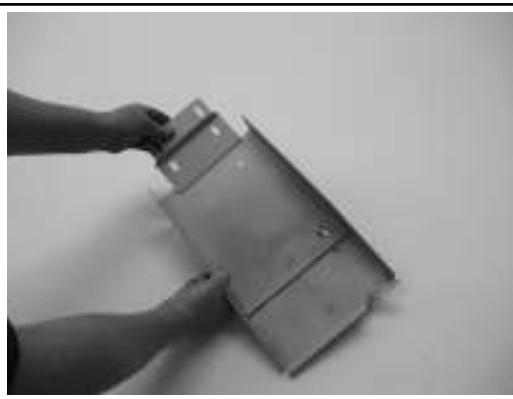


 2x M8 x 16   2 x8,4-25-2		Przełożyć śrubę z podkładką przez otwór i wkręcić w element rozporowy.  
 2x M8 x 20   2x 2 x8,4-25-2		Przełożyć śrubę z podkładką przez otwór.
 2x M8   2 x8,4-25-2		Przykręcić nakrętkę z podkładką na śrubę.  
		Dociągnąć mocno wszystkie śruby.
		Zdemonstować rolki.











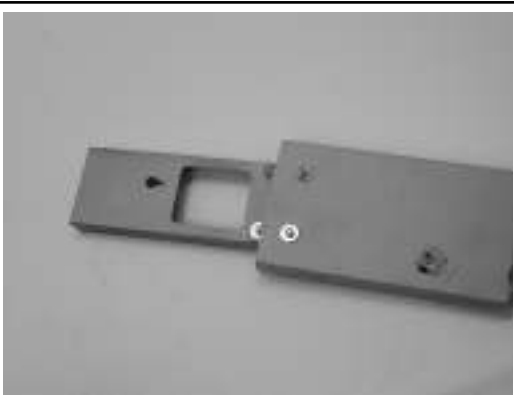
			<p>Zdemontowane elementy nie przewidziane do ponownego użycia.</p>			
		<p>Zwolnić śrubę mocującą koła pasowego. Skontrolować koło pasowe przy użyciu klucza hakowego do rur.</p>	 <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Niekontrolowane uruchomienie maszyny może spowodować poważne rany. W pracy z paskami klinowymi wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.</p>			
		<p>Podpreść koło pasowe i zdemontować śrubę celną.</p>				
		<p>Zdemontowane elementy przewidziane i nieprzewidziane do ponownego użycia.</p>				
		<p>Wybór właściwego koła pasowego</p>	<p>Wyrzutnik tylny</p>	<p>Wyrzutnik boczny</p>		






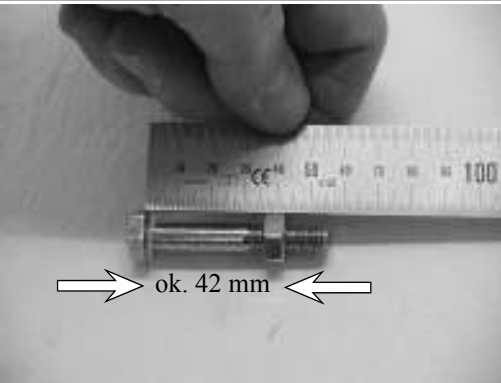






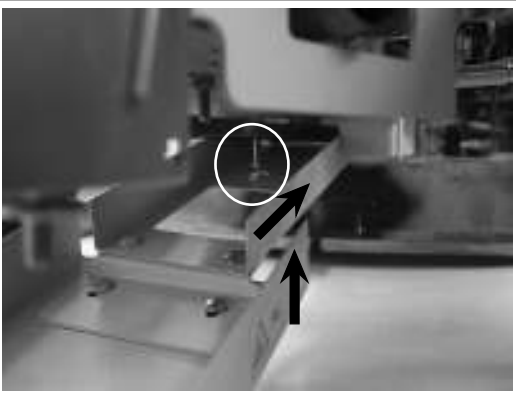


 1x7/16"x 20 UNF x 3 1/2"		<p>Wsunąć koło na koło.</p>  <p>Wyrzutnik boczny Wyrzutnik tylny</p>			●
		<p>Przełożyć śrubę z podkładką przez otwór.</p>			●
		<p> <b>UWAGA!</b> Uważać na właściwe zamocowanie koła pasowego!</p>			●
		<p>Zamontować i mocno dociągnąć koło pasowe za pomocą śruby celnej.</p> <p> <b>WAŻNE!</b> Moment obrotowy dokręcania: 55-60 Nm. Skontrolowanie koła pasowego za pomocą klucza hakowego w celu uniknięcia wspólnego obrotu!</p>			●
		<p>Wychylić napinacz pasa klinowego przeciwnie do kierunku działania sprężyny i założyć pas klinowy na koło pasowe szybkozłącza.</p> <p> <b>NIEBEZPIECZENSTWO!</b> Koło pasowe przekręcać tylko po wyciągnięciu kluczyka ze stacyjki.</p>			●





		A	B	C
	Następnie pas klinowy odkłada się na kole pasowym pod silnikiem.			●
	Zwolnić sprężynę naciągającą, aby zadziałał napinacz pasa klinowego.			●
	Uruchomić silnik.			●
	Sprawdzić prawidłowość pracy napędu klinowego (dokładność ruchu obrotowego koła pasowego). Zobacz montaż koła pasowego. Sprawdzić swobodę ruchu pasa klinowego, dotyk części bocznych pasa klinowego na rolce naprężającej pasek klinowy, w razie potrzeby zoptymalizować ustawienie.			●
				●



		 <p><b>UWAGA!</b> Używać tylko w przypadku wyrzutnika tylnego!</p>			●
		<p><b>Tylko w przypadku wyrzutnika tylnego</b></p> <p>Ustawić położenie osłony.</p> 			●
 2x M8x16  2x 8,4-16-1,6  2x M8		<p><b>Tylko w przypadku wyrzutnika tylnego</b></p> <p>Przełożyć śrubę z podkładką przez otwór w uchwycie.</p>  <p>Przykręcić nakrętkę z podkładką na śrubę. Dokręcić mocno śruby.</p>			●
		<p>Ustawić osłonę przed dotykiem.</p>			●
 2xM8 x 16		<p>Przełożyć śrubę przez otwór w osłonie przed dotykiem.</p>			●

		A	B	C
 2x M8  2x 9-28-3	  <p>Wkręcić nakrętkę z podkładką na śrubę.</p>			●
	 <p>Ustawić położenie osłony.</p>			●
 2xM8 x 16	 <p>Wsunąć śrubę przez otwór w osłonę.</p>			●
 2x M8  2x 9-28-3	 <p>Przykręcić nakrętkę z podkładką na śrubę.</p>			●
				●

 1x M8 x55   1 x 8,1-14-1					●
 1x M8		Przykręcić nakrętkę na śrubę.			●
		Zachować odstęp ok. 42 mm.			●
		Wsunąć koło na koło.			●
		Ustawić położenie śruby.			●

			A	B	C
		<p>Przykręcić nakrętkę z podkładką na śrubę.</p>			●
		<p>Dociągnąć mocno śrubę.</p>			●
		<p>Ustawić położenie osłony.</p>			●
					●
		<p>Dociągnąć mocno wszystkie śruby.</p>			●

			A	B	C
					●
		<p>Prawidłowo zamontowana osłona przed dotykiem.</p>			●
		<p>Zdemontowane osłony zamontować z powrotem.</p>			●
		<p>Dokręcić mocno śruby.</p>			●
		<p>Kompletnie zamontowana rama zawieszana z napędem.</p>			●

		A	B	C
	 <p data-bbox="347 280 1294 387"><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Zwrócić uwagę na to, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są zamontowane.</p>			●
	 <p data-bbox="794 616 1316 678">Montaż dźwigni obsługi. Skorzystać w tym celu z instrukcji obsługi urządzenia zawieszanego.</p>			●
				●
				●
				●











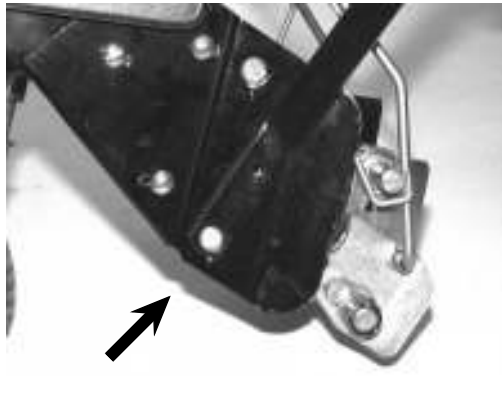




## 5.4 Montaż zmiatarki zawieszanej











**WAŻNE!**

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem należy zapoznać się z przebiegiem montażu oraz wymaganymi elementami i narzędziami.

 2x SW 19		Wyjąć nakrętki z prawej i lewej podpory.
		Wyjąć podporę z prawej i lewej strony.
		Zmiatarka bez podpór.
		Części z ponownym wykorzystaniem, np. do składowania zmiatarki.

		<p>Wkręcić rękojeść krótką z obłym chwytem do regulacji wysokości koła podporowego.</p>
		<p>Przygotować prowadnicę.</p>
		<p>Ustawić położenie prowadnicy na wsporniku.</p>
		<p>Włożyć prowadnicę na czop.</p>
 <p>1x M8 x 16</p>  <p>1x 8,4-21-4</p>  <p>1x M8</p>		<p>Zamocować prowadnicę za pomocą śruby, podkładki i nakrętki na wsporniku.</p>

 2x SW 13		Dociągnąć mocno śrubę.
		Właściwe zamocowanie prowadnicy.
		Przygotować drążki do podnoszenia. Wskazówka: Drążek do podnoszenia stanowi integralną część ramy zawieszanej.
 1x M12 x 30		Przełożyć śrubę przez otwór w łączniku.  
 1 x13-24-2   1 x M12		Przykręcić podkładkę i nakrętkę na śrubę.



Wsunąć drążek na czop.






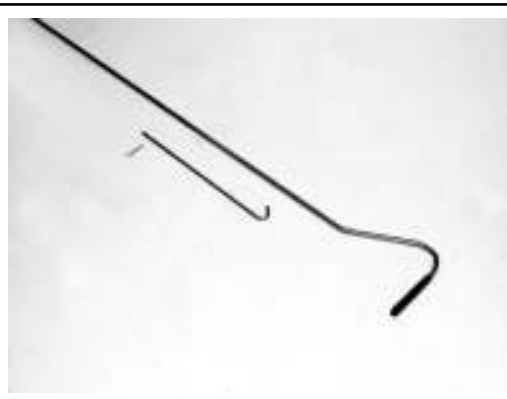

Właściwa pozycja drążka.


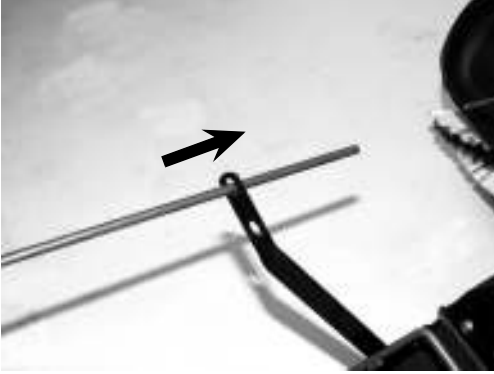
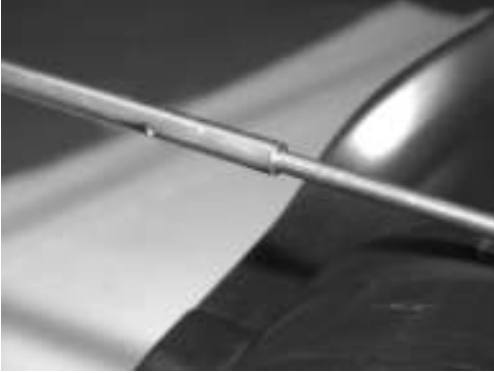




Zabezpieczyć dźwignię za pomocą zawlecзки sprężynowej.



Właściwie zamontowany drążek.

		Wsunąć rurę przedłużającą.
		Zabezpieczyć rurę za pomocą zawlecзки składanej.
		Właściwie zamontowana rura z drążkiem.
		Przygotować drążek operacyjny.
		Wprowadzić hak od dołu w zespół wahliwy.

		<p>Zaczepony hak zespołu wahliwego.</p>
		<p>Przełożyć drążek operacyjny przez prowadnicę.</p>
		<p>Złożyć ze sobą hak i drążek operacyjny.</p>
		<p>Zabezpieczyć hak i drążek operacyjny za pomocą zawlecжки sprężynowej. Drążek operacyjny powinien być wygodnie dostępny z fotela kierowcy.</p>
		<p>Prawidłowo zmontowana zmiatarka.</p>

## 6 Uruchomienie

### 6.1 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące normalnej eksploatacji

Należy zaniechać każdego sposobu pracy wątpliwego pod względem bezpieczeństwa!

Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się w miejscu zastosowania urządzenia z otoczeniem roboczym. Do otoczenia roboczego należą również np. przeszkody w strefie roboczej i strefie ruchu, nośność podłoża i konieczne zabezpieczenie miejsca zastosowania przed publicznym ruchem drogowym.

Należy podjąć działania gwarantujące, iż maszyna będzie użytkowana wyłącznie w bezpiecznym i sprawnym stanie!

Maszynę użytkować wyłącznie, wówczas gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające i urządzenia związane z bezpieczeństwem, np. odkręcane osłony, wygłuszenia, urządzenia odsysające są obecne i sprawne!

Przed każdym użyciem maszyny skontrolować ją pod względem widocznych z zewnątrz uszkodzeń i wad! Zmiany które nastąpiły (włącznie z zachowaniem podczas eksploatacji) natychmiast zgłosić dystrybutorowi! W razie potrzeby natychmiast zatrzymać i zabezpieczyć maszynę!

W razie zakłóceń w działaniu natychmiast zatrzymać i zabezpieczyć maszynę! Bezwzględnie zlecić usunięcie zakłóceń!

Maszynę uruchamiać wyłącznie ze stanowiska operatora!

Przestrzegać procedur włączania i wyłączania, lampek kontrolnych zgodnie z instrukcją obsługi i montażu!

Przed włączeniem / wprawieniem maszyny w ruch

upewnić się, iż pracująca maszyna nie będzie stanowiła dla nikogo zagrożenia!

Przed przystąpieniem do jazdy/rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy hamulce, układ kierowniczy, urządzenia sygnalizacyjne i oświetleniowe są sprawne!

Przed wprawieniem maszyny w ruch sprawdzić, czy wyposażenie maszyny jest umieszczone w sposób zapewniający bezpieczeństwo w razie wypadku!

W razie wjazdu na publiczne ulice, drogi, place przestrzegać obowiązujących przepisów o ruchu drogowym i w razie potrzeby zapewnić stan maszyny zgodny z przepisami o ruchu drogowym!

W razie słabej widoczności i ciemności zadbać o odpowiednie oświetlenie!

Zawsze utrzymywać dostateczną odległość od krawędzi wykopów budowlanych i skarp!

Zaniechać każdego sposobu pracy, który miałby niekorzystny wpływ na stabilność maszyny!

Nie wolno używać maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10° (17%) .

Nie jeździć w poprzek zbocza; Wyposażenie robocze i ładunek przewozić zawsze w pobliżu podłoża, szczególnie przy zjeździe z góry!

Podczas jazdy w dół zawsze dostosowywać prędkość jazdy do panujących warunków! Nigdy nie przełączać na niższy bieg podczas zjazdu lecz przed nim!

Po zejściu z maszyny zasadniczo zabezpieczyć maszynę przed nieoczekiwanym stoczeniem się i użyciem przez osoby nieupoważnione!



#### OSTRZEŻENIE!

Przy korzystaniu z traktorka ogrodowego bez urządzeń zawieszanych sprzęg kłowy na szybkozłączu zakryć osłoną i zabezpieczyć śrubą.



1) Zamknąć pokrywę ochronną.



2) Zabezpieczyć pokrywę ochronną za pomocą śruby.

## 6.2 Podłączanie i odłączanie zamiatarki



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed stoczeniem się.



Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.



### OSTRZEŻENIE!

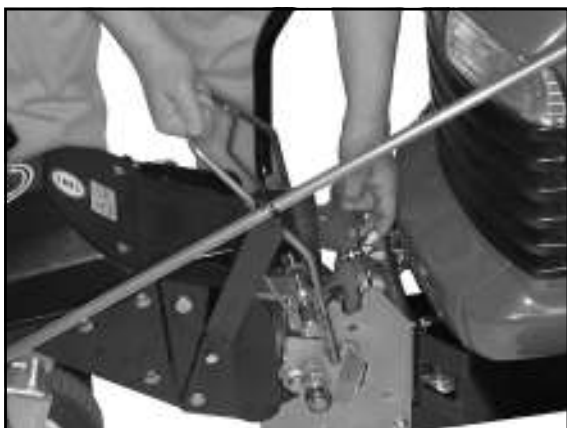
Osłona zespołu szybkiej wymiany z napędem musi być w przypadku nieużywania zespołu napędowego zabezpieczona za pomocą śruby skrzydełkowej.



1) Odkręcić śrubę skrzydełkową na osłonie zespołu szybkiej wymiany.



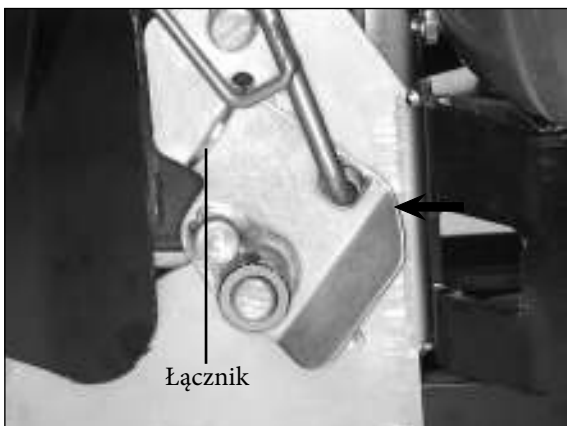
2) Podciągnąć zamiatarkę do traktorka ogrodowego.



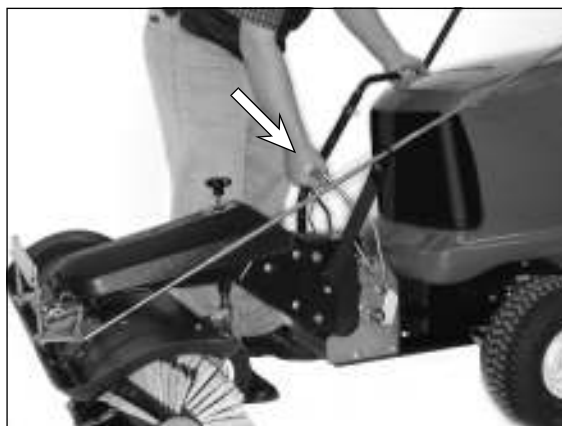
3) Unieść osłonę i ustawić położenie zamiatarki.



4) Zahaczyć zamiatarkę.



5) Łącznik przed zablokowaniem.

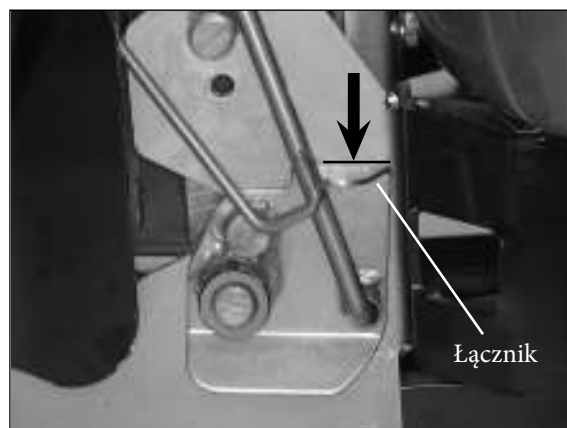


6) Wcisnąć ukośnie do dołu pałąk łączący.





7) Blokada zamiatarki



8) Prawidłowa blokada. Łącznik musi być przesunięty aż do poziomego nacięcia.



**OSTROŻNIE!**  
 Przed użyciem zamiatarki należy koniecznie upewnić się, czy zespół szybkiej wymiany został bezpiecznie zablokowany.

**Odlączanie zamiatarki zawieszanej odbywa się w odwrotnej kolejności.**

### 6.3 Nacisk szczotki



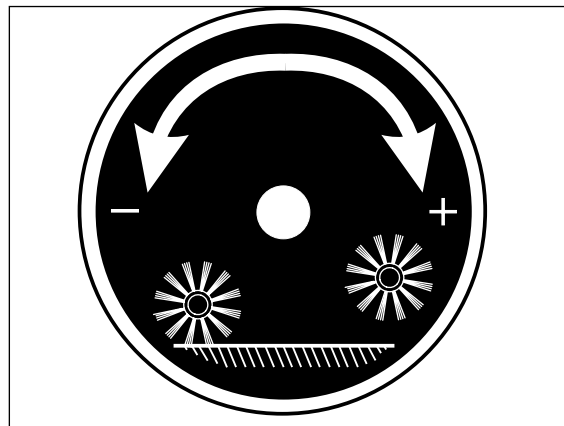
1) Nad kołem podporowym znajduje się rękojeść krótka z obłym chwytem do regulacji nacisku szczotki.



2) Wysokość koła podporowego można regulować obracając rękojeścią krótką z obłym chwytem.



3) Optymalny nacisk szczotki: Szczotkę należy obniżyć do takiej wysokości, aby dokładnie równo dotykała podłoża. Wtedy jeszcze o 3 obroty obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w kierunku pokazanym strzałką (-).



4) Obrót zgodny z ruchem wskazówek zegara (+) : Podnoszenie szczotki  
Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (-) : Opuszczanie szczotki



**WAŻNE!**

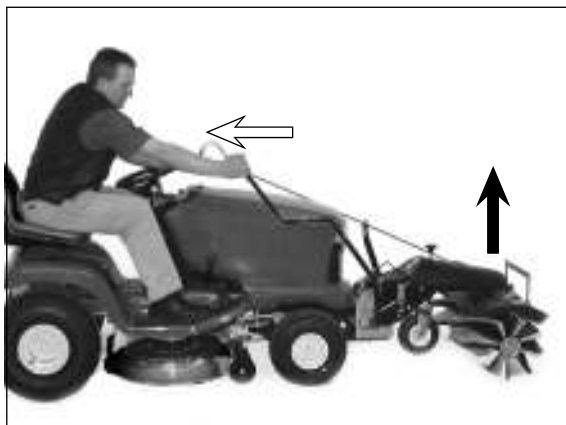
W przypadku silnie uszkodzonej szczotki lub w przypadku bruku z kamienia polnego obniżyć szczotkę o jeden obrót. Należy pamiętać, że: Zbyt duży nacisk szczotki pogarsza efekt czyszczenia, gdyż włosie jest zbyt silnie zakrzywiane.

Po każdym użyciu szczotki odciążyc. Podnieść szczotki.

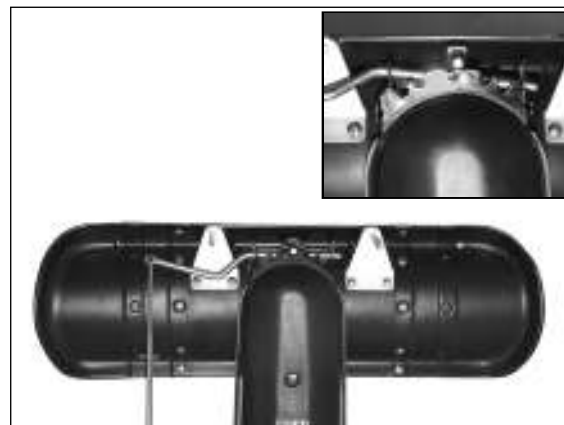
## 6.4 Ustawienie kierunku wyrzucania

**OSTRZEŻENIE!**

Pamiętać o tym, aby w strefie zagrożenia nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty. Może dojść do obrażeń ciała i szkód materialnych.



1) W celu lekkiego przestawienia kierunku wyrzutu należy podnieść zamiatarkę.



2) Kierunek wyrzutu można przestawić 5-krotnie. Tutaj: kierunek wyrzutu do przodu. To ustawienie powoduje, że zamiecione śmieci zbierają się przed szczotką. Należy preferować boczne ustawienia szczotki.



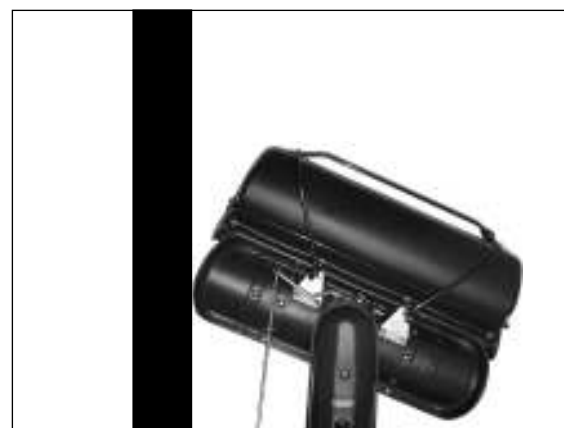
3) Ciągnąc drążek obsługowy zmienia się kierunek wyrzutu w lewo. Pozwolić, aby drążek z powrotem bezpiecznie zatrzasnął się.



4) Naciskając drążek obsługowy zmienia się kierunek wyrzutu w prawo. Pozwolić, aby drążek z powrotem bezpiecznie zatrzasnął się.



5) Śmieci są teraz odkładane na bok lub zamiatane na boki. To ustawienie jest korzystne szczególnie dla śniegu, aby uwolnić chodniki. Tutaj: kierunek wyrzutu w prawo.



6) Ze zbiornikiem na śmieci zalecane jest boczne ustawienie. Dzięki temu jest możliwe zamiatanie ze zbiornikiem na śmieci tuż przy ścianie (np. przy ścianie domu, przy krawężniku).

## 6.5 Zbiornik na śmieci

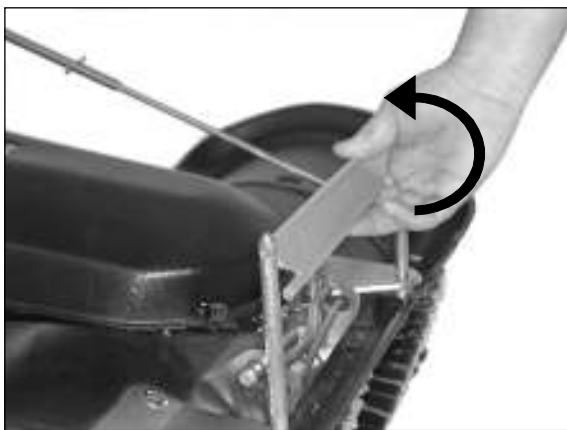


### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed stoczeniem się.



Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.



1) Złożyć blokadę do tyłu



2) Blokada w tylnej pozycji.



3) Włożyć zbiornik na śmieci na drążki mocujące i przesunąć w dół.



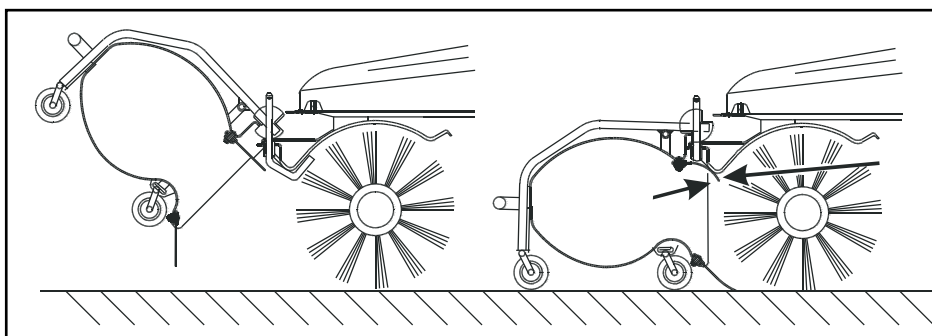
4) Zbiornik na śmieci w dolnej pozycji.



5) Złożyć blokadę do przodu.



6) Zbiornik na śmieci zablokowany.



7) Pamiętać o tym, aby górna wargę gumowa zbiornika znajdowała się pod osłoną szczotki zmiatającej.



**OSTROŻNIE!**

Nigdy nie podnosić zmiatarki z pełnym zbiornikiem śmieci, gdyż w przeciwnym razie traktorek ogrodowy może zostać uszkodzony.

### 6.6 Opróżnianie zbiornika na śmieci



**NIEBEZPIECZENSTWO!**

Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed stoczeniem się.



Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.



1) Podnieść za przednią ramę zbiornika śmieci. Śmieci wypadają.



**WAŻNE!**

Należy zasięgnąć informacji w swoim zakładzie utylizacji odpadów w sprawie utylizacji śmieci.



**OSTROŻNIE!**

Nigdy nie podnosić zmiatarki z pełnym zbiornikiem śmieci, gdyż w przeciwnym razie traktorek ogrodowy może zostać uszkodzony.

### 6.7 Zdejmowanie zbiornika na śmieci

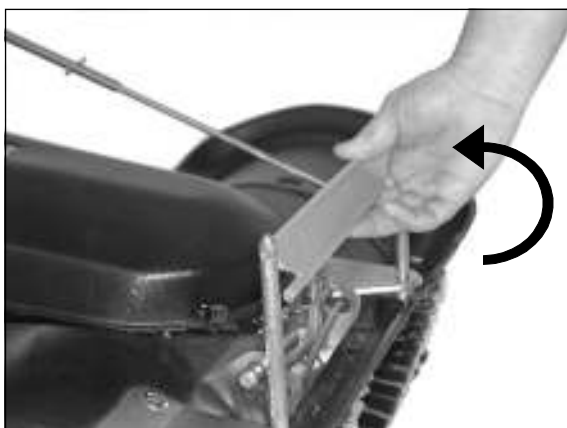


**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed stoczeniem się.



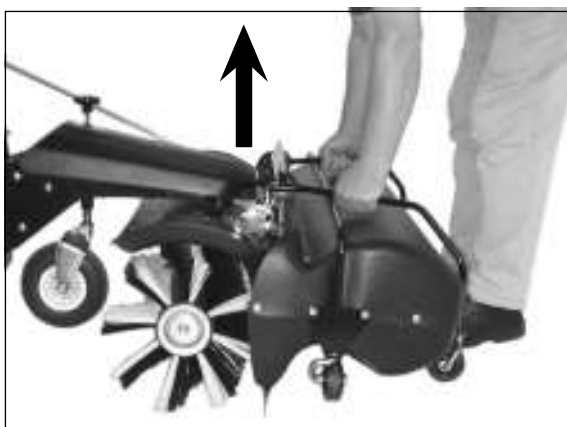
Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.



1) Złożyć blokadę do tyłu.



2) Blokada złożona do tyłu.



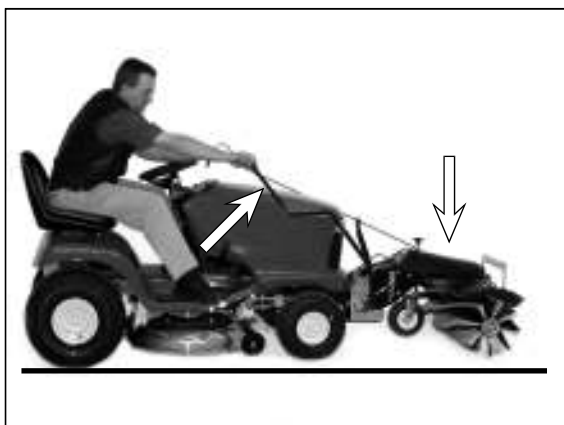
3) Zdjąć zbiornik śmieci pionowo.

## 6.8 Włączanie i wyłączanie szczotki

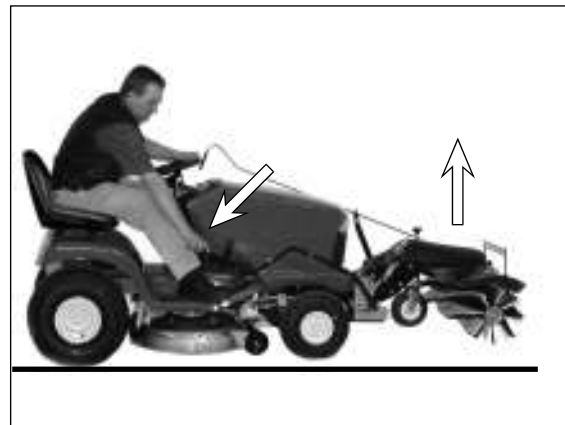
Włączyć silnik.



Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.



1) W celu obniżenia zmiatarki poruszyć do góry dźwignię do podnoszenia. Zmiatarka włącza się.



2) W celu podniesienia zmiatarki nacisnąć w dół dźwignię do podnoszenia. Zmiatarka wyłącza się.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Po uruchomieniu silnika traktorka ogrodowego przy obniżaniu zmiatarki są napędzane automatycznie szczotki zmiatające.



### WAŻNE!

Prędkość obrotowa szczotki zmiatającej zależy od obrotów silnika. Zalecamy możliwie najmniejszą prędkość obrotową szczotki zmiatającej, aby zminimalizować powstawanie kurzu i poziom hałasu. Prędkość jazdy dopasowuje się za pośrednictwem wybranego biegu.

mało śmieci	mała prędkość obrotowa silnika i duża prędkość jazdy
średnia ilość śmieci lub zmiatanie liści	zwiększona prędkość obrotowa silnika i zredukowana prędkość jazdy
dużo śmieci lub śniegu zmiatanego	pełna prędkość obrotowa silnika i mała prędkość jazdy



### OSTRZEŻENIE!

Pamiętać o tym, aby w strefie zagrożenia nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty. Może dojść do obrażeń ciała i szkód materialnych.

## 7 Konservacja i pielęgnacja

### 7.1 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Należy regularnie czyścić urządzenie, szczególnie strefę układu wydechowego i silnika. W przeciwnym razie istnieje wysokie niebezpieczeństwo pożarowe!

Przestrzegać zalecanych w instrukcji obsługi czynności i terminów nastawczych, konserwacyjnych przeglądowych, włącznie z podanymi terminami wymiany elementów/wyposażenia! Te czynności mogą być przeprowadzane wyłącznie przez personel o odpowiednich kwalifikacjach. Patrz plan czynności serwisowych.

Poinformować personel obsługi przed przystąpieniem do przeprowadzania prac specjalnych i prac serwisowych! Wyznaczyć osobę nadzorującą!

Przy wszystkich pracach dotyczących obsługi, dostosowania produkcji, przebrojenia lub ustawiania maszyny i jej urządzeń związanych z bezpieczeństwem oraz przeglądów, konserwacji i napraw przestrzegać procedur włączania i wyłączania zgodnie z instrukcją obsługi oraz wskazówek dotyczących prac serwisowych! W razie potrzeby zabezpieczyć strefę przeprowadzania serwisu!

Jeśli maszyna przy pracach przeglądowych i naprawczych jest całkowicie wyłączona, musi zostać zabezpieczona przed ponownym, nieoczekiwanym włączeniem:

-Wyjąć kluczyk

-Zawiesić tabliczkę ostrzegawczą na urządzeniu rozruchowym.

Prace serwisowe i naprawcze przeprowadzać wyłącznie wówczas, gdy maszyna ustawiona jest na równym i stabilnym podłożu oraz zabezpieczona przed stoczeniem się po nierównościach i załamaniem się!

Pojedyncze elementy i większe podzespoły należy starannie zamocować i zabezpieczyć przy wymianie na urządzeniach dźwigowych tak, aby nie mogły stwarzać żadnego zagrożenia. Stosować wyłącznie odpowiednie urządzenia dźwigowe w nienagannym stanie technicznym oraz środki do mocowania ciężarów o wystarczającej nośności! Nie przebywać ani nie pracować pod zwisającymi ciężaroch! Nie używać urządzeń maszyny w charakterze drabinek!

Wszystkie uchwyty i stopnie utrzymywać w stanie wolnym od zanieczyszczeń, śniegu i lodu!

Przed rozpoczęciem przeglądu/naprawy wyczyścić maszynę, a w szczególności przyłącza i złącza śrubowe z oleju, paliwa lub środków pielęgnacyjnych! Nie stosować agresywnych środków czyszczących! Stosować niekłaczące ściereczki!

Przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny wodą lub myjką ciśnieniową albo innymi środkami czyszczącymi pozasłaniać/pozaklejać wszystkie otwory, w które z przyczyn bezpieczeństwa i niezawodności działania nie może wnikać woda/para/środek czyszczący. Szczególnie zagrożone są silniki elektryczne i inne elementy przewodzące prąd.

Po wyczyszczeniu należy całkowicie usunąć elementy osłaniające/zaklejające!

Po wyczyszczeniu skontrolować wszystkie przewody

paliwowe i olejowe pod względem szczelności, poluzowanych połączeń, przetarć i uszkodzeń! Stwierdzone wady natychmiast usunąć!

Zawsze dociągać połączenia śrubowe poluzowane podczas prac serwisowych i naprawczych!

Jeśli konieczny jest demontaż urządzeń zabezpieczających przy przezbrajaniu, przeglądzie i naprawie, wówczas bezpośrednio po zakończeniu prac przeglądowych i naprawczych powinien nastąpić ponowny montaż i kontrola urządzeń zabezpieczających.

Zadbać o bezpieczną i niegroźną dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i pomocniczych oraz wymienionych części!

Należy regularnie kontrolować/dokonywać przeglądu wyposażenia elektrycznego maszyny. Wady, jak luźne połączenia czy nadpalone przewody, należy natychmiast usunąć.

W przypadku prac przy podzespołach wysokiego napięcia po wyłączeniu napięcia zewrzeć przewód zasilający z masą a podzespoły np. kondensatory z prętem uziemiającym!

Nigdy nie pozostawiać pracujących silników spalinywych w zamkniętych lub niewielkich pomieszczeniach. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.

Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym miejscu zastosowania!

Prace spawalnicze, prace przy użyciu palnika i prace szlifierskie przeprowadzać wyłącznie wówczas, gdy jest to wyraźnie dozwolone. Może istnieć np. niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Przed przystąpieniem do spawania, prac z użyciem palnika i szlifierki wyczyścić maszynę i jej otoczenie z pyłu i łatwopalnych materiałów oraz zadbać o odpowiednią wentylację (niebezpieczeństwo wybuchu)!

Wszystkie przewody, węże i złącza śrubowe regularnie kontrolować pod względem szczelności i widocznych z zewnątrz uszkodzeń! Bezwzględnie usunąć uszkodzenia! Wyciekający olej może spowodować obrażenia i pożary.

Urządzenia tłumiące dźwięk przy maszynie muszą być ustawione podczas pracy w pozycji chroniącej przed hałasem.

Nosić zalecane, indywidualne ochroniacze słuchu!

Przy obchodzeniu się z olejami, smarami i innymi substancjami chemicznymi, przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących tych produktów!

Ostrożnie przy obchodzeniu się z gorącymi płynami eksploatacyjnymi i materiałami pomocniczymi (niebezpieczeństwo poparzenia)!



#### WAŻNE!

Należy zwrócić uwagę na

- wycieki paliwa i oleju, w razie potrzeby usunąć
- prawidłowe dokręcenie śrub i nakrętek, w razie potrzeby dociągnąć
- płynność ruchu wszystkich ruchomych części, w razie potrzeby nasmarować



## 7.2 Wymiana szczotek zmiatających

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed staniem się.



Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.

**WAŻNE!**

Szczotki zmiatające muszą być kontrolowane po min. 20 godzinach pracy. Gdy wynik zmiatania przestaje być zadowalający lub gdy średnica szczotek wynosi zaledwie 220 mm, szczotki muszą zostać wymienione. Prawidłowe działanie zmiatarki jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy stosuje się oryginalne szczotki do zmiatania producenta w czarno-białym włosiem.



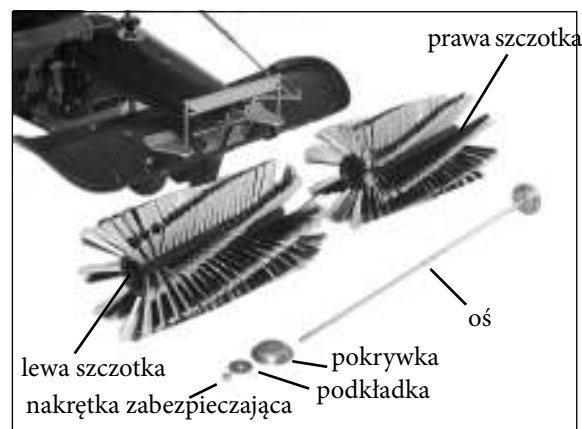
1) Odkręcić nakrętkę na lewej szczotce zmiatającej przy użyciu pierścieniowego klucza szczękowego o rozwarości 19 (nakrętkę na drugiej szczotce zmiatającej przytrzymać przy użyciu innego pierścieniowego klucza szczękowego o rozwarości 19).



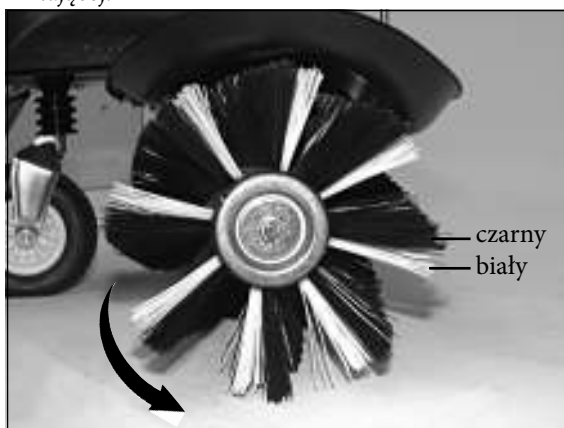
2) Teraz wykręcić do dołu nakrętkę i ściągnąć szczotkę.



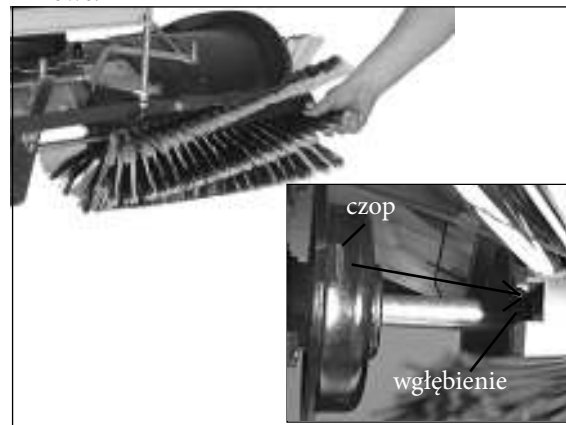
3) Wyciągnąć oś za pomocą drugiej szczotki zmiatającej.



4) Części po demontażu. Stare szczotki wymienić na nowe.



**WAŻNE!** Czarny rząd szczotek musi dotykać w kierunku obrotu szczotki podłoża przed białym rzędem szczotek.



6) Podczas montażu nowych szczotek zmiatających wstawia się najpierw prawą szczotkę z osią. Należy stosować się przy tym do poprzedniej wskazówki montażu.

7) **Wskazówka montażu.** Wybranie na szczotce zmiatającej zakłada się na czop na przekładni.





8) Wsunąć lewą szczotkę zmiatającą na oś. Należy stosować się przy tym do poprzedniej wskazówki montażu.



9) Po założeniu obu szczotek należy wsunąć podkładkę i pokrętkę na oś.



10) Dociągnąć teraz szczotki zmiatające za pomocą nakrętki zabezpieczającej. (Przytrzymać nakrętkę na drugim końcu osi)

### 7.3 Czyszczenie urządzenia

Aby utrzymać dobry stan zmiatarki, należy ją czyścić regularnie.

Usunąć luźny brud lub kurz przy użyciu miękkiej szczotki. Umyć powierzchnie plastikowe przy użyciu wody i mydła. Używać dostępnych w handlu środków do czyszczenia pojazdów mechanicznych. Wszelkie pozostałości środka czyszczącego należy wypłukać dobrze czystą wodą. Aby częściom plastikowym nadać jedwabisty połysk, należy używać środka do pielęgnacji plastików. Należy stosować się do wskazówek dotyczących przetwarzania danego środka pielęgnacyjnego. Jako ochrony antykorozyjnej do mocno zabrudzonych części (np. drążków mocujących zbiornika na śmieci) można użyć gliceryny.



#### WAŻNE!

W żadnych okolicznościach nie wolno używać chemicznych lub agresywnych środków czyszczących. Powierzchnie plastikowe i powłoka lakiernicza zostają przez nie trwale uszkodzone.

Stosować tylko środki do czyszczenia i pielęgnacji ulegające łatwemu rozpadowi biologicznemu. W ten sposób chronisz nasze środowisko i pomagasz utrzymać czystość wód gruntowych!

Czyszczenie maszyny przy użyciu myjek wysokociśnieniowych, strumieniowych myjek parowych i podobnych urządzeń może trwale uszkodzić części konstrukcyjne takie jak łożyska kulkowe, uszczelki, części silnika, części plastikowe itd! Poza tym może dostawać się woda do silnika. Należy z tego względu unikać małych odstępów między dyszą urządzenia czyszczącego i zagrożonymi częściami konstrukcyjnymi. Temperatura wody nie może przekroczyć 50° Celsjusza.

Należy postępować w tym celu także zgodnie z instrukcją obsługi silnika!

## 7.4 Szczególne informacje na temat czyszczenia

**OSTRZEŻENIE!**


Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed stoczeniem się.

Przed pracami związanymi z naprawą, konserwacją i czyszczeniem należy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówki przewodu świec zapłonowych.



Przeczytać instrukcję obsługi i montażu.

Wykonać w tym celu odpowiednie regularne czynności naprawcze.

		Odkręcić osłonę.
		Czyścić przy użyciu zmiotki.
		<p>Po czyszczeniu skrócić z powrotem połączenia śrubowe.</p> 

### 7.5 Kontrola i uzupełnianie ciśnienia w oponach



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wyłączyć silnik. Zabezpieczyć traktorek ogrodowy przed nieumyślnym uruchomieniem i przed stoczeniem się. Należy pamiętać o dopuszczalnym ciśnieniu w oponach. Przy zbyt dużym ciśnieniu opona pęknie.



Przeczytać instrukcję obsługi traktorka ogrodowego.



**WAŻNE!**

Przy zbyt małym ciśnieniu w oponach może nakręcić się dętka na felgę i w ten sposób uszkodzić się.

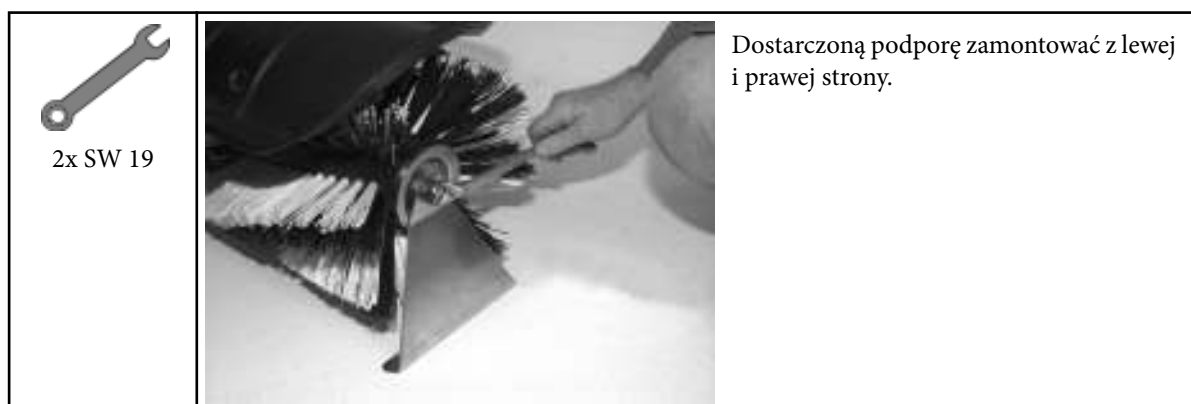


Koło podporowe: 2 bar. W przypadku bruku z kamienia polnego ciśnienie powietrza można obniżyć do 1,5 bara.

Odkręcić kapturek zaworka powietrznego i założyć urządzenie ciśnieniowe w celu kontroli lub uzupełnienia powietrza. Przykręcić następnie kapturek zaworka powietrznego z powrotem na zaworek.

## 7.6 Składowanie

W przypadku, gdy zmiatarka jest przez dłuższy czas niepotrzebna, należy ją prawidłowo przechować. W przypadku dodatkowych pytań w tym temacie należy zwrócić się do swojego odpowiedniego dealera.



## 7.7 Plan konserwacji

	przed każdym uży- ciem	odpowiednio po godzinach pracy					min. po 3 mies.	min. raz w roku	po każdym czyszczeniu
		5	10	25	50	100			
Skontrolować śruby i nakrętki			K						
Skontrolować zużycie wałków szczotek w razie potrzeby wcześniej				K					
Skontrolować i w razie potrzeby wyczyścić filtr powietrza silnika	K								
F = konserwacja przez specjalistyczny warsztat K = kontrola przez osobę z obsługi W = konserwacja przez osobę z obsługi									



**WAŻNE!**  
Przestrzegać wskazówek konserwacji traktorka ogrodowego.

## 8 Transport



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Jeśli maszyna ma być transportowana ciężarówką lub przyczepą, należy zastosować rampy najazdowe o odpowiedniej nośności, szerokości i długości. Maszyna może być ładowana wyłącznie ze zgaszonym silnikiem, bez operatora, poprzez pchanie przez odpowiednią liczbę osób. Na czas transportu zamknąć zawór benzyny (jeśli obecny), opuścić talerz tnący, zaciągnąć hamulec postojowy i zabezpieczyć maszynę na środku transportu za pomocą lin lub łańcuchów w odpowiedni sposób.

## 9 Możliwe usterki i ich usuwanie



### WAŻNE!

Jeśli wystąpi usterka, która nie została podana w tej tabeli, należy skontaktować się z dystrybutorem. Po wyczerpaniu wszystkich opisanych tu środków zaradczych bez skutku, należy skontaktować się z dystrybutorem.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Praca paska klinowego nieprawidłowa	Koło pasowe nieprawidłowo zamontowane	Skontrolować wycentrowanie koła pasowego; powierzchnie przylgowe muszą być czyste i gładkie
Odgłosy tarcia	Pasek klinowy nie obraca się na napinaczu paska klinowego	Założyć pasek klinowy i napinacz paska klinowego zgodnie z instrukcją montażu
Przedwczesne zużycie paska klinowego	dotyk części bocznych pasa klinowego i rolki napinającej paska klinowego	Ustawić ponownie napinacz paska klinowego zgodnie z instrukcją



### WAŻNE!

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta, dostępne u dystrybutora urządzenia. Dzięki temu zagwarantowane jest bezpieczne działanie urządzenia.

Usterka	możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Ciągłe piszczenie w momencie włączania szczotki zmiatającej	-nieprawidłowo zamontowany pasek	ustawienie paska klinowego zlecić do specjalistycznego warsztatu
Szczotki zmiatające nie obracają się lub pozostają pod obciążeniem w bezruchu	-nieprawidłowo zamontowany pasek -pasek klinowy uszkodzony	wymianę paska klinowego zlecić do specjalistycznego warsztatu
Zamiatarka pozostawia w środku niezamieciony pasek	-kierunek wyrzutu do przodu w przypadku zużytej szczotki zmiatającej -szczotka zmiatająca zużyta	szczotkę odchylić w prawo lub w lewo, kierunek wyrzutu na bok wymienić szczotkę zmiatającą
Zły wynik zmiatania	-szczotka zmiatająca nieprawidłowo zamontowana -zbyt duży nacisk szczotek -brak szczotek oryginalnych	szczotkę zmiatającą prawidłowo zamontować, uważać na kierunek ruchu, przestawić koło podporowe, zredukować nacisk szczotek, stosować oryginalne włosie do zmiatania o czarno-białym włosiu
Ze zbiornikiem na śmieci zły wynik zmiatania	-zbiornik na śmieci nieprawidłowo założony, wargę uszczelniającą powyżej osłony szczotek	założyć prawidłowo zbiornik na śmieci
Śnieg jest przenoszony przez szczotkę do tyłu	-za duża wysokość śniegu -stały, przyczepiający się śnieg -kierunek wyrzutu do przodu, śnieg gromadzi się przed szczotką	możliwe do zastosowanie tylko do maks. 14 cm wysokości śniegu szczotkę odchylić całkowicie w prawo lub w lewo szczotkę odchylić w prawo lub w lewo, kierunek wyrzutu na bok

## 10 Warunki gwarancji

Na terenie Republiki Federalnej Niemiec obowiązują warunki gwarancyjne producenta.

Niniejsza gwarancja dotyczy właściwego stosowania urządzenia zgodnie z celem zastosowania przy prawidłowej obsłudze i przestrzeganiu wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja nie dotyczy takich szkód, które powstały wskutek normalnego zużycia w częściach zużywających się takich jak wkłady filtracyjne, świece

zapłonowe, opony, żarówki, ściernalne okładziny, paski klinowe, noże, nieprawidłowa obsługa, niewłaściwe użytkowanie, montaż nieoryginalnych części zamiennych, niedostateczna pielęgnacja i/lub konserwacja lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.

Poza terenem Republiki Federalnej Niemiec obowiązują warunki gwarancyjne wydawane przez naszych upoważnionych przedstawicieli krajowych.

## 11 Rysunki rozkładowe



### WAŻNE!

Kolumna „Uwaga“ stanowi pomoc przy identyfikacji części.

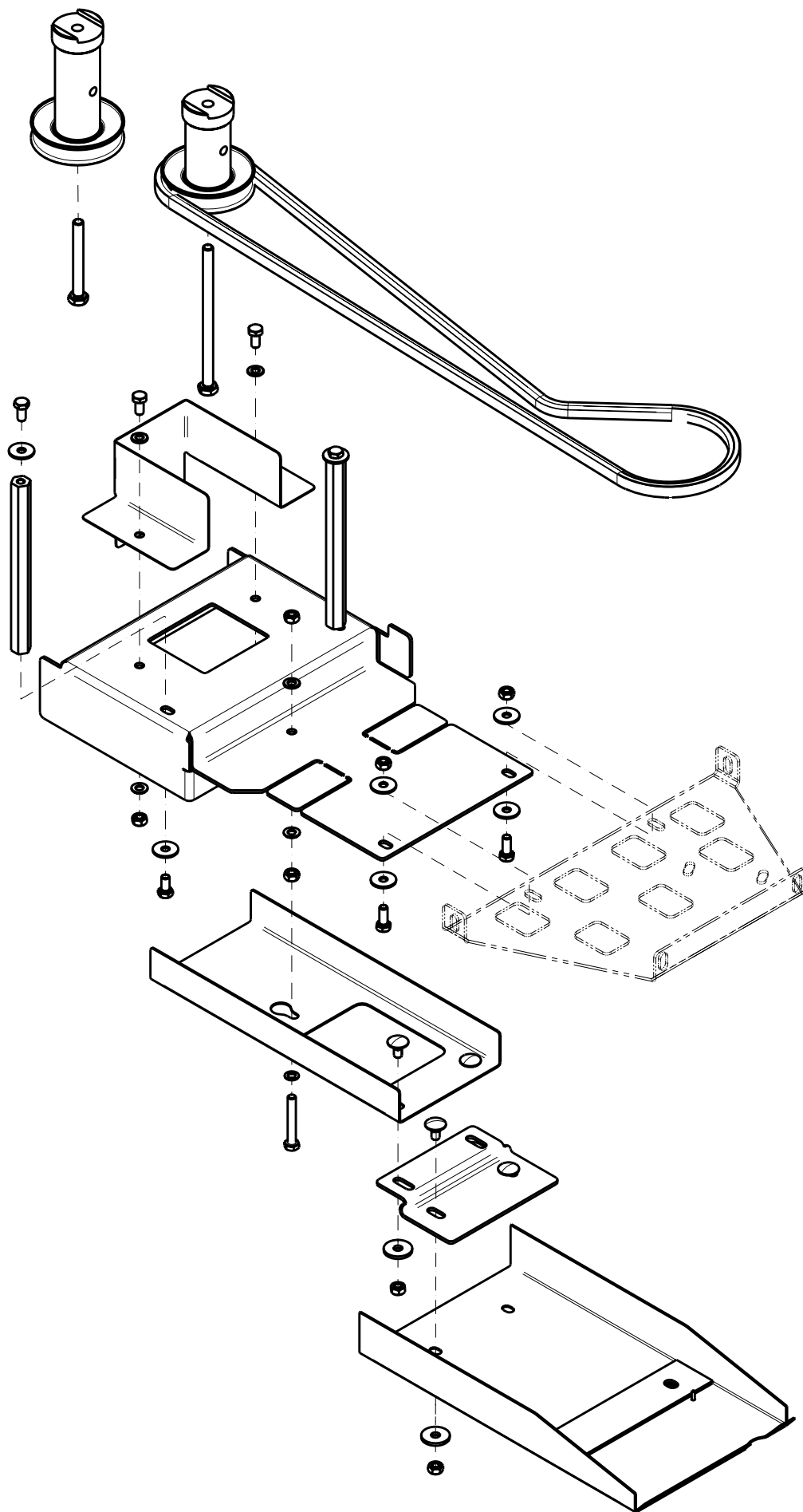
Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Dzięki temu zagwarantowane jest bezpieczne działanie urządzenia.

Numery pozycji w nawiasach oznaczają części podlegające zużyciu.

### IMPORTANT!

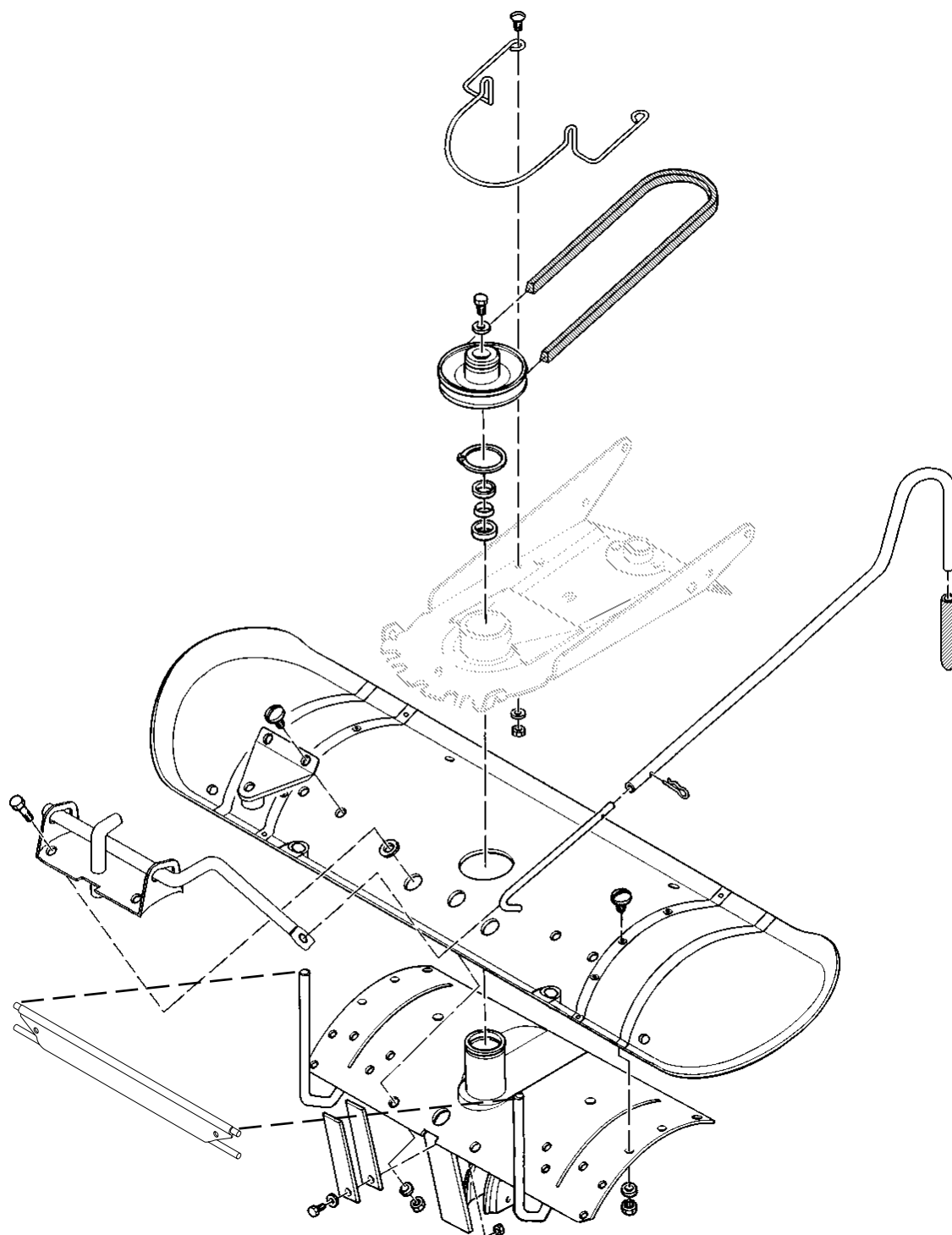
Under „remarks“ you will be able to identify the parts. Please use only genuine spare parts of the manufacturer. Only this way, a safe operation of the machine is guaranteed.

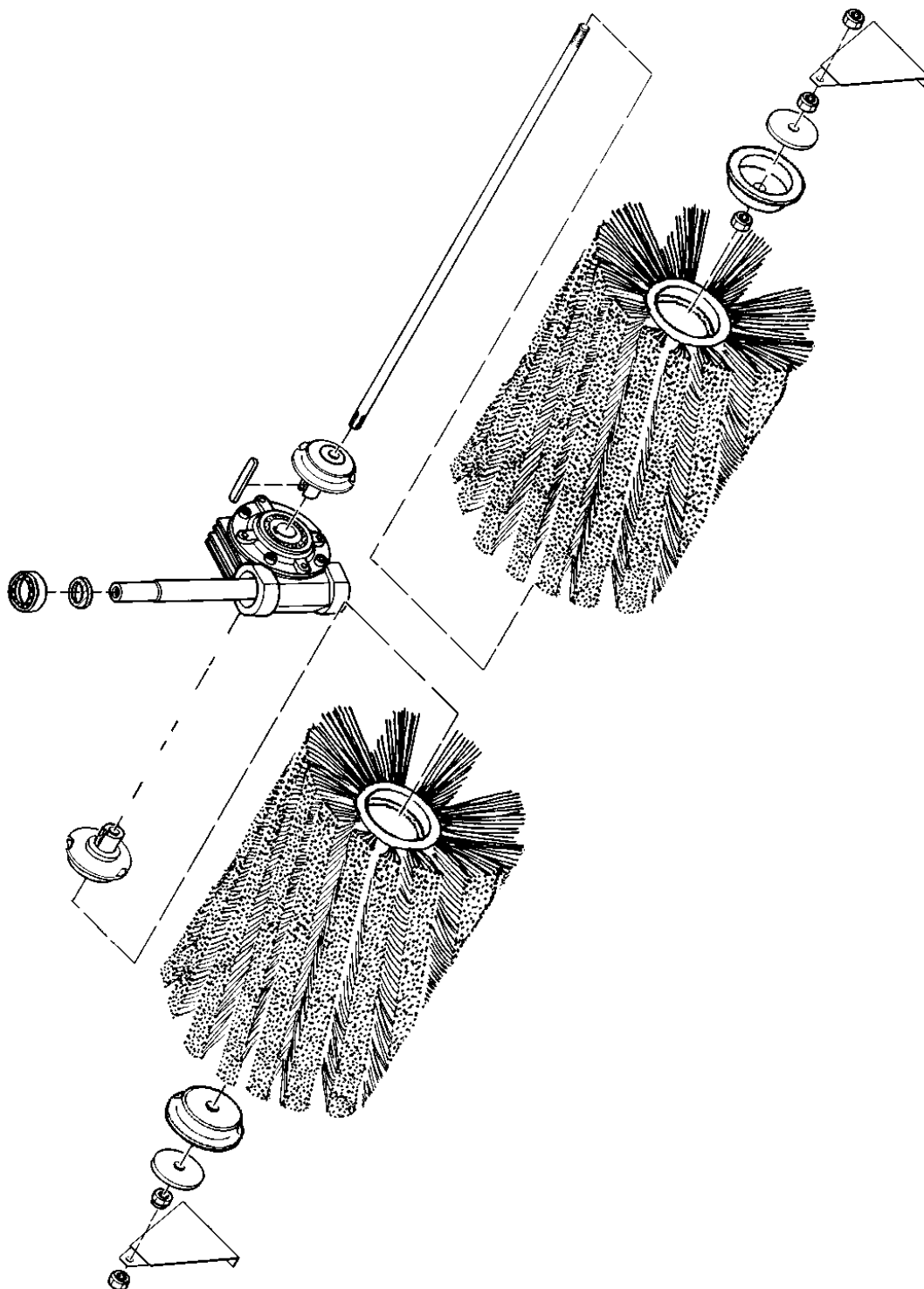
12 Rysunek rozkładowy zespołu napędowego



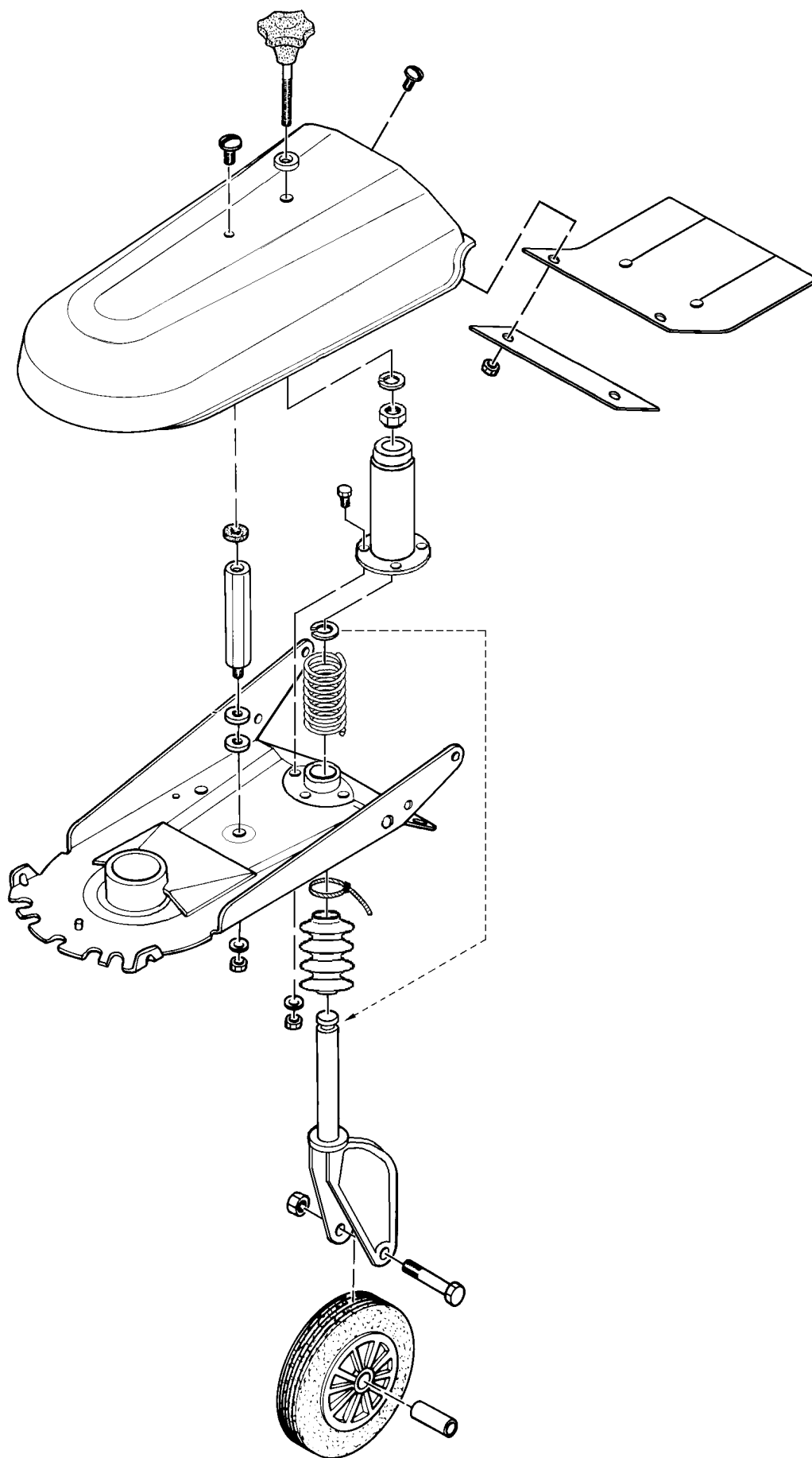


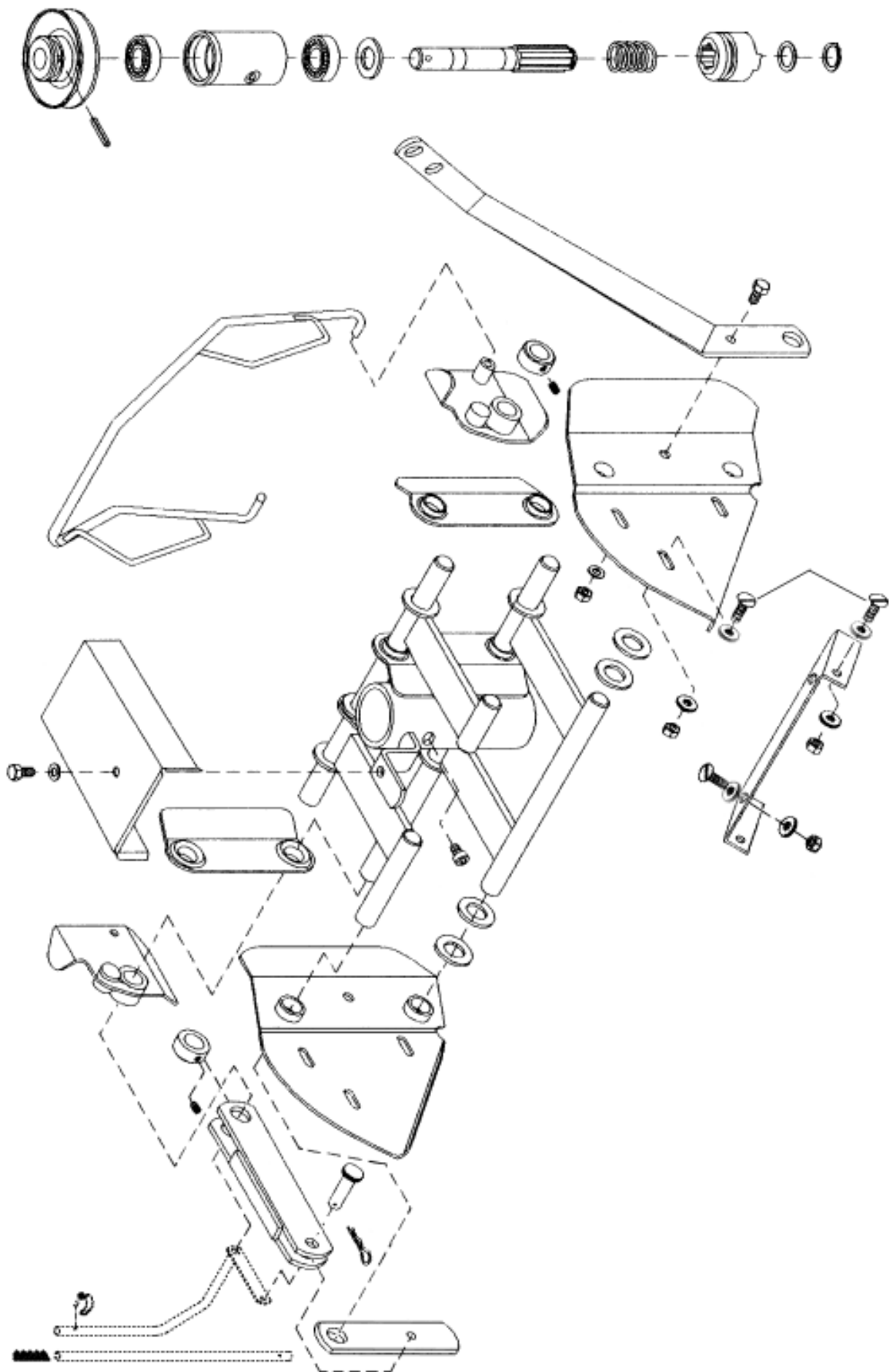
13 Rysunki rozkładowe zmiatarki zawieszanej

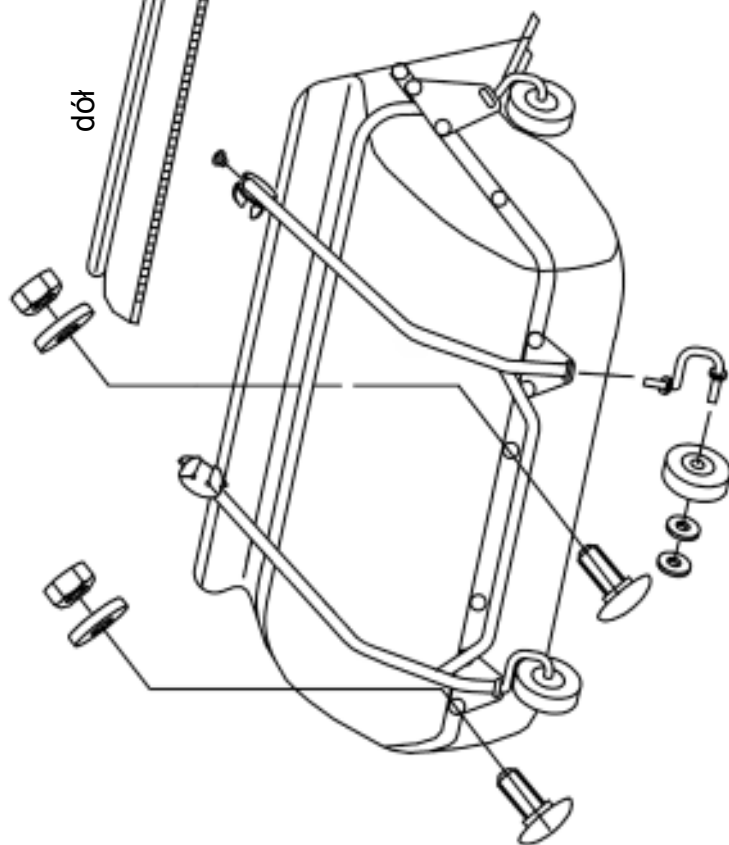
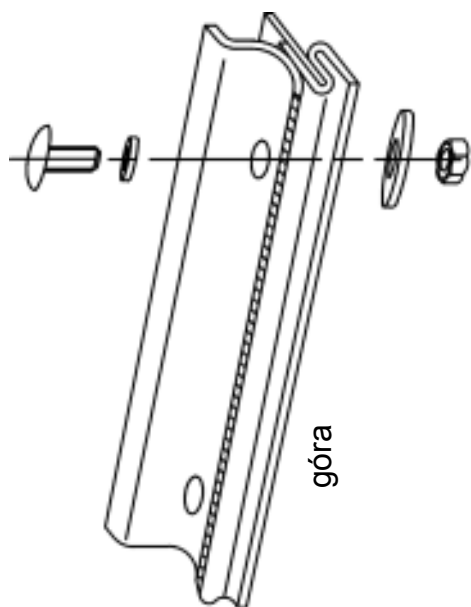
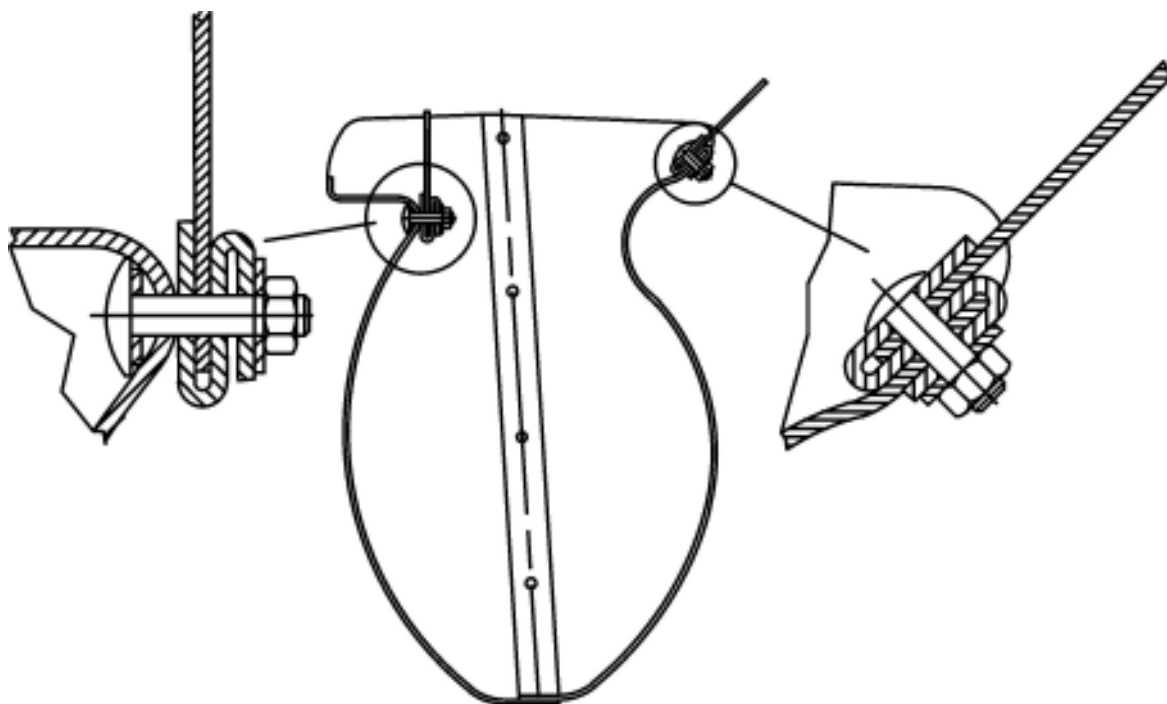





 Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise durchlesen und beachten  
 Before running the equipment read the owners manual and follow the Safety Instructions  
 Avant mise en marche lisez et regardez attentivement les Instructions d'Entretien







## **Deklaracja zgodności WE** (Zgodna z dyrektywą w WE 2006/42/WE)

Producent: **Julius Tielbürger GmbH & Co.KG**  
**Maschinenfabrik**  
**Postdamm 12**  
**D-32351 Stemwede-Oppenwehe**

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:  
**Pan Jörg Tielbürger**  
**Julius Tielbürger GmbH & Co.KG**  
**Maschinenfabrik**  
**Postdamm 12**  
**D-32351 Stemwede-Oppenwehe**

Niniejszym oświadczamy, iż **Sweeper Tielbürger,**

**Sweeper**

**Type: AD-200-001GI**

**from Serial-no.: 4526817**

**urządzenie opisane w niniejszej instrukcji obsługi, w połączeniu z Tielbürger System AN-156-001GI, spełnia wymogi dla wyposażenia wymiennego zgodnie z dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE.**

**Urządzenie wolno stosować tylko zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.**

**Stosowanie tego urządzenia poza tym zakresem jest niedozwolone!**

**Deklaracja zgodności jest udokumentowana w instrukcji obsługi Tielbürger System.**

Stemwede, 12.10.16 r.

Julius Tielbürger  
GmbH & Co.KG



.....  
L. Tielbürger

(prezes)